

Reanimación cardiopulmonar para niños de 1 a 8 años (Spanish)

En inglés, la reanimación cardiopulmonar suele llamarse “CPR”, por sus siglas (se pronuncia “si-pi-ar”). En español, cada letra corresponde a las siguientes palabras:

R = reanimación (recuperar)
C = cardio (corazón)
P = pulmonar (pulmones)

Tener como referencia el “ABC” de la reanimación cardiopulmonar, le hará más fácil recordar lo que se debe hacer.

CPR for children (1 to 8 years) (English)

CPR stands for cardiopulmonary resuscitation.

C = cardiac (heart)
P = pulmonary (lungs)
R = resuscitation (to recover)

It is easier to remember what to do if you think of the ABCs of CPR.

Animar/Aire (vías respiratorias)

1. Mientras le sostiene la cabeza y el cuello, voltéelo de manera que quede boca arriba sobre una superficie firme y plana.



2. Déle unas palmaditas y grite, “¿Estás bien?”
3. Si no responde, grite “¡Auxilio!”
 - Si llega alguien para ayudarlo, dígame que llame al número para emergencias, 911, y que busque un desfibrilador externo automático (AED por sus siglas en inglés), de haberlo disponible.
 - Si no llega nadie para ayudarlo, comience la RCP (reanimación cardiopulmonar).

A Arouse/Airway

1. Supporting the head and neck, turn the child so he or she lies flat, face-up, on a hard surface.
2. Tap and shout, “Are you okay?”
3. If no response, yell “**Help!**”
 - If someone comes, send person to call 911 and get automatic external defibrillator (AED) if available.
 - If no one comes, start CPR.

- Inclínele la cabeza hacia atrás y levántele la barbilla para abrir la vía respiratoria.



- Open airway with a head-tilt / chin-lift.

Boca a boca (respiración)

B Breathing

- Mantenga la vía respiratoria abierta y espere de 5 a 10 segundos para ver si respira:

- Acerque su oreja a la nariz y la boca del niño.
- Observe** si el pecho se levanta.
- Escuche** si está respirando.
- Sienta** con su mejilla si el niño está respirando.

- Si el niño no está respirando:

- Cúbrale la boca con la suya y tápele la nariz apretándola con los dedos.
- Sople dos veces, justo lo necesario como para que se levante el pecho (cada soplido deberá durar aproximadamente un segundo).
- Fíjese si el pecho se levanta con los soplos.

- Si el pecho se levanta**, pase a la sección C.

- Si el pecho no se levanta**, vuelva a colocar la cabeza en posición e intente dar 2 soplos más. Si el pecho sigue sin levantarse, pase a la sección C, pero cada vez que abra la vía respiratoria para dar un soplido, revise si hay algo en la boca. Si ve algo, sáqueselo.

- Keeping the airway open, check for breathing for 5 to 10 seconds:

- Put your ear next to the nose and mouth.
- Look** to see if chest rises.
- Listen** for breaths.
- Feel** for breaths on your cheek.

- If the child is not breathing:

- Seal the mouth with your mouth. Pinch the nose.
- Give 2 breaths, just enough to make the chest rise (about 1 second each).



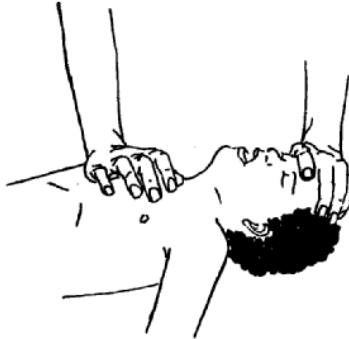
- Watch for chest to rise with breaths.

- If the chest rises**, proceed to section C.

- If the chest does not rise**, reposition the head and try 2 more breaths. If the chest still does not rise, proceed to section C, but each time you open the airway to give breaths, look in the mouth. If you see something, remove it.

Compresiones en el pecho

1. Descúbrale el pecho rápidamente.
2. Ponga la base de la palma de una mano entre los pezones y encima del esternón. De ser necesario, ponga la otra mano sobre la primera.



3. Haga compresiones firmes y rápidas de la siguiente manera:
 - directo hacia abajo
 - de un tercio o la mitad del grosor del pecho
 - 30 compresiones con una frecuencia de aproximadamente 100 por minuto
 - permita que el pecho se levante entre las compresiones
4. Cada 30 compresiones, déle dos soplos.
5. Haga 5 ciclos de 30 compresiones y dos soplos cada uno. Esto debería tomar alrededor de 2 minutos.
6. Si todavía no ha llamado al número para emergencias, **911, hágalo ahora**. Si dispone de un desfibrilador externo automático, llévelo donde el niño y úselo.
7. Realice RCP hasta que el niño responda (es decir, hasta que empiece a moverse), o hasta que le releve el personal médico.

C Chest presses

1. Quickly open chest clothing.
2. Place the heel of one hand between the nipples on the breastbone. Put the other hand on top if needed.
3. Push hard and fast:
 - Push straight down.
 - $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ the depth of the chest
 - 30 pushes at a rate of about 100 per minute
 - Let the chest come up after each push.
4. Give 2 breaths after each 30 pushes.
5. Do 5 sets of 30 compressions and 2 breaths. This should take about 2 minutes.
6. If not already done, **call 911**. Bring automatic external defibrillator (AED), if available, to child and use it.
7. Do CPR until child is responding (starting to move), or until trained help takes over.

Si vuelve a respirar pero todavía no responde:

- Suspenda la reanimación.
- Siga observando la respiración hasta que llegue el personal médico.
- Si el niño no está herido, acuéstelo de lado. No le tuerza el cuello, la cabeza ni el cuerpo al voltearlo.
- Aunque el niño vuelva a respirar y responda, deberá ser trasladado en ambulancia a la sala de emergencias más cercana.

Importante

Este folleto no contiene información completa y sólo pretende ser un repaso de las técnicas que se enseñan en las clases de reanimación cardiopulmonar infantil. Usted debe practicar estas técnicas con un maniquí y en presencia de un instructor. **No** las practique con otra persona.

If breathing but not responding:

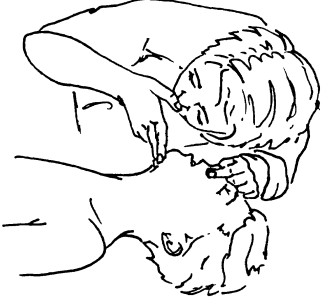

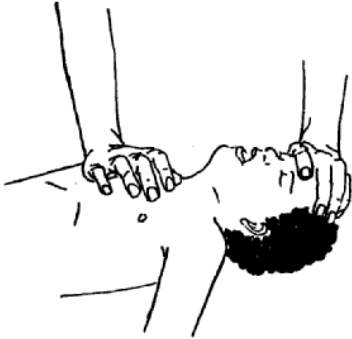
- Stop CPR.
- Watch the breathing until trained help arrives.
- If no injuries, roll the child onto one side. Do not twist the head, neck, or body while rolling.
- Even if breathing and responding, the child should be taken to the nearest Emergency Room by ambulance.

Important

This sheet is a review of techniques taught in a pediatric CPR class. It is not complete in itself. You must practice these techniques on a manikin with an instructor. **Do not** practice techniques on a person.

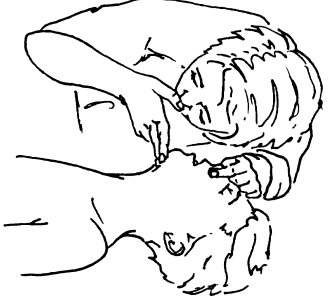

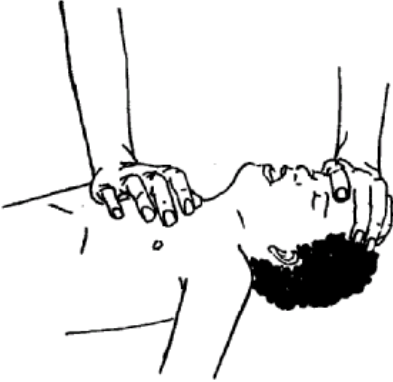
Reanimación cardiopulmonar para niños de 1 a 8 años

Tabla de referencia rápida (Spanish)

<p>A</p> <p>Anime:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coloque al niño boca arriba sobre una superficie firme. • Déle unas palmaditas y grite, ¿Estás bien? <p>Pida ayuda:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Grite: “¡Auxilio, llamen al 911!” <p>Abra las vías respiratorias:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inclínele la cabeza hacia atrás y levántele la barbilla. 	
<p>B</p> <p>Boca a boca (respiración):</p> <ul style="list-style-type: none"> • De 5 a 10 segundos, observe, escuche y sienta. • Déle 2 soplidos. • Si el pecho se levanta, pase a la sección C. <p>Si el pecho no se levanta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vuelva a colocar la cabeza en posición e intente dar dos soplidos más. • Cada vez que abra la vía respiratoria para dar un soplo, revísele la boca; si el pecho sigue sin levantarse, pase a la sección C. 	
<p>C</p> <p>Compresiones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Descubra el pecho. • Ponga la base de la palma de la mano entre los pezones y encima del esternón; de ser necesario, utilice las dos manos. • Presione firme y rápidamente: <ul style="list-style-type: none"> - presione hasta un tercio o la mitad del grosor del pecho - realice 100 compresiones por minuto - realice 2 soplidos por cada 30 compresiones <p>Después de 5 ciclos (aproximadamente 2 minutos):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si usted está solo, llame al número para emergencias 911. • Si dispone de un desfibrilador externo automático, utilícelo. • Realice RCP hasta que el niño responda, o hasta que le releve el personal médico. 	

CPR for children (1 to 8 years)

Quick reference (English)

<p>A</p> <p>Arouse:</p> <ul style="list-style-type: none">• Turn on back on hard surface.• Tap and shout, “Are you OK?” <p>Alert:</p> <ul style="list-style-type: none">• Yell, “Help—somebody call 911!” <p>Airway:</p> <ul style="list-style-type: none">• Open with head-tilt / chin-lift.	
<p>B</p> <p>Check for breathing:</p> <ul style="list-style-type: none">• Look, listen, and feel: 5 to 10 seconds.• Give 2 breaths.• If chest rises, go to C. <p>If chest does not rise:</p> <ul style="list-style-type: none">• Reposition head and try breaths again.• If chest still does not rise, go to C, but each time you open the airway to give breaths, look in the mouth.	
<p>C</p> <p>Do chest pushes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Open chest clothing.• Put the heel of 1 hand between the nipples on the breast bone. Use two hands if needed.• Push hard and fast:<ul style="list-style-type: none">- $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ the depth of the chest- 100 pushes per minute- 30 pushes to 2 breaths <p>After 5 cycles (about 2 minutes):</p> <ul style="list-style-type: none">• Call 911 if you are alone.• Use AED if available.• Do CPR until child is responding, or until trained help takes over.	

Children’s Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
6/09 ©Copyright, Translated 06/09